

# IICLO REPORT

## Inside this issue:

Looking Back This Year	1
The "Issho dayo" (Be with you) Campaign	2
Picture Books Can Cross the Borders; The Present Situation of Picture Books In Chinese	2
Winners of the 27 <sup>th</sup> Nissan Children's Storybook and Picture Book Grand Prix	3
KITAMURA TAKEKO FUND Memorial Projects	3-4
Hon Navi Kids, Book Research System	4
Lectures and Activities for Reading Promotion	4
Events for Children	5
Mail Magazine	6
Research Projects	6
Publications	7
In Appreciation of Book Donations	7



## Looking Back This Year

Miyake Okiko, Chief Director

First of all, I would like to thank you for the fact that we can publish this report for this year.

In March, 2009, when the enormous amount of materials on children's literature and culture were due to be managed by the Osaka Prefectural Central Library in Aramoto, Higashi Osaka City and it was decided that the International Institute for Children's Osaka prefecture was to be closed, we were at a crossroads i.e. whether the foundation of IICLO should continue or not. After many discussions, we came to the conclusion that we should continue our projects. Then the foundation moved to the Osaka Prefectural Central Library and was re-launched with a limited member of staff: the chief director, executive director, a senior researcher, and a chief officer with six directors, six councilors and an inspector.

We looked over all the projects we had been doing and making use of our professional knowledge, we tackled various tasks such as publishing a mail magazine, solicitation of donations for the foundation, dispatching lecturers, applying for grants, and making a booklist all of which were undertaken from the view point that we are actually rebuilding every project from the beginning. We also put a great energy into cooperating with the Central Library in order not to leave any gaps in our materials, and maintaining the roles of "International Institute for Children's Literature at the Central Library", which opened in May last year, namely collecting, arranging and

reserving precious materials on children's literature and culture.

I would like to give my heartfelt thanks to the many people who donated money for maintaining our foundation when we requested it. In June, the first councils' meeting and the directors' meetings were held to discuss the new foundation's settlement of accounts. Although it is difficult to make a long term financial forecast, I am thankful that we can move on and still report our progress.

I have a feeling that what we have to do in the coming year is becoming clear and how we make use of the enormous amount of materials should be pursued from many angles. We started by advertising for articles

which concern the materials held at IICLO for the *IICLO Bulletin*. I think that it is necessary to embody the IICLO's mission by carrying out research projects and planning to publish books.

Although we cannot see the future very clearly, we would like to move steadily forward one year at a time.

## The "Issho dayo" (Be with you) Campaign; Sending books for children hit by the earthquake

We are sending books for children who suffered the East Japan Earthquake that happened on March 11<sup>th</sup>, in 2011.

We ask for donations for purchasing new books with protective cover and send them to requesting organizations and educational institutions such as schools, kindergartens, nursery schools, and home libraries. This is based on the experience during the Hanshin-Awaji Earthquake.

We started this campaign on the April 26<sup>th</sup>, and over

150,000,000 yen has been donated up to Jun 30<sup>th</sup>.

Organized by : IICLO, Osaka Booksellers' Union, Mainichi Newspaper and Mainichi Newspaper Agency in Tokyo, Osaka and Seibu.



## Picture Books Can Cross the Borders The Present Situation of Picture Books In Chinese

Ms. Kao Meibi, an editor of picture books both in China and Taiwan was invited and gave a lecture on the present situation of picture books in the Chinese language at Osaka Nishi Kumin Centre on March 13<sup>th</sup>, 2011. It was supported by the following companies in The Kansai Electric Power Co., Inc., Kintetsu Corporation, Suntory Ltd., Takeda Chemical Industries, Ltd., Hankyu Corporation, Fujitsu Tohoku Systems Ltd., Fujitsu Marketing Ltd., Panasonic Corporation, Musashi-I-Techno Co., Ltd. (40 participants)

Speakers: KAO Min-mei, Editor of picture books in Taiwan

Coordinator: NARUMI Tomoko, Assistant Professor at Osaka Kyoiku University

MIYAKE Okiko, Chief director at IICLO

### \*Lecturers' Profile

**KAO Min-mei:** Studied Russian at the National Chengchi University in Taiwan and the history of Japanese children's book publishing and reading promotion for children in Japan at department of psychology at Okayama University. She has given lectures on picture book analysis and children's book publishing at National Taitung University and National Taipei University of Education. She has edited many children's books for more

than twenty years and translated picture books both in English and in Japanese into Chinese such as *Happy Birthday Moon* by Frank Asche, and *Ojisan no Kasa* (A Man's Umbrella) by SANO Yoko.



# Winners of the 27<sup>th</sup> Nissan Children's Storybook and Picture Book Grand Prix

The Nissan Children's Storybook and Picture Book Grand Prix, sponsored by IICLO with the co-operation of Nissan Motors, is highly valued as the gateway to success for new authors as well as contributing to the promotion of storybooks and picture books.

The winners of the 27th Grand Prix were announced and the awards ceremony was held at the Osaka Prefectural Central Library on March 6, 2011. The following works were chosen from 2,408 volumes submitted in the Storybook Category and 533 volumes submitted in the Picture Book Category. The Grand Prix works will be published by BL Publishers in December, 2011.

## ☆In the Storybook Category

\* Award for Excellence \*

“Aya and Yuki” by INAGAKI Fusako

“The Time Capsule” by SENO Emiko

“Mail Delivery by Stripe Cat” by SUMI Nori

“Me and Papa” by OZCO.

●The books by the winners of the 26<sup>th</sup> Grand Prix were published by BL Publishing in December, 2010

## ☆In the Picture Book Category

\* Grand Prix \*

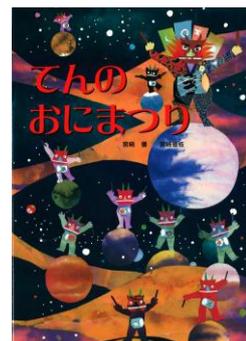
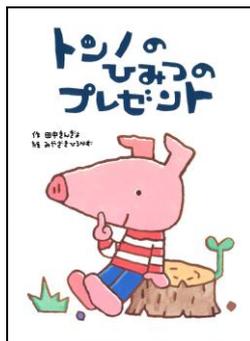
“An Angel at the Bottom of the Sea”

by MATSUMIYA Keiji

\* Award for Excellence \*

“After Dropped” by KEMI Miyazaki

“From a Pan” by OKUNO Kanako



# KITAMURA TAKEKO FUND Memorial Projects

Due to Kitamura Takeko's love of children's literature, she made large donations to help us run the Foundation. We held a reading circle on a children's book for adults and published *IICLO BULLETIN* as memorial projects.

## Reading Circle with REIJO Hiroko, a popular children's author

IICLO invited Ms. REIJO Hiroko, a popular children's writer and held a reading circle called “Exploring the secret of popularity of the “Wakaokami Series” (Young Landlady Series) on February 5<sup>th</sup>, 2011. Every participant read the first volume of Wakaokami Series and talked about the book and REIJO Hiroko and her editor also

talked about the book and children's response to the series.



## IICLO Bulletin No.24

IICLO advertised for articles on children's literature for *IICLO Bulletin No.24* and two articles are accepted.

### <Contents>

The Post-War Introduction of Heterosexual Culture in the Girl's Magazines *Shojo no Tomo* and *Jogakusei no Tomo* and Its Logic: An Analysis of Novels and the Readers' Correspondence Columns  
by IMADA Erika

Sazanami's Stories in *Shonen Sekai*, (Boys' World); From the period Sazanami went to Germany to the end of the Meiji period  
by FUJIMOTO Yoshinori

A Study of Women's Life Stories in *Shonen Sekai*, (Boys' World) ; Compared with those in *Shojo Sekai* (Girls' World)  
by KOMATSU Satoko

The Contemporary Meaning of "Boys' Novels" in *Shonen Sekai*, (Boys' World); Looking at the idea of novels being "harmful"  
by MEGURO Tsuyoshi

*Shonen Sekai* (Boys' World) in the late Meiji Period as seen through the Readers' Column; A comparison with early issues of *Shojo Sekai* (Girls' World)  
by DOI Yasuko

The Theme of "Love" in Female Teenagers' Novels in China; A Study Centered on *The Willow Beauty Has Fallen*, *The Death of a 15-Year-Old Schoolgirl*, and *The Paper Doll*

By HAN Wei

## Hon Navi Kids, Book Research System

"Hon-Navi Kids (Book Navigation for Kids)", a system for supporting reading activities based on search results. The gist of this system is the reaction to searches to the links of the book search in public libraries, the construction of a system of tables of story keywords for lower grade children and the development of a navigation system that allows the user to adopt his or her impressions of a book as a search key.

The web page address is <http://www.honnavi.jp/honnavi/navi/topmenu2.jsp>. This project is being conducted in collaboration the Fujitsu Tohoku Systems.



## Lectures and Activities for Reading Promotion

### 1. Dispatch IICLO Staff for Lectures

IICLO dispatched our staff to give 50 lectures on the of children's books, children's reading promotion etc. for librarians, school librarians, teachers, volunteers and parents, which includes 24 lectures for the Liaison Council for the Promotion of Children's Reading Activity in Osaka Prefecture.

### 2. With University Students

IICLO organized two courses for university students.

- (1) Workshop for making Kamishibai and picture

books (four times).

- (2) Workshop for reading picture books to children (four times).

### 3. Judging and committee member duties

- (1) Being a committee member of the Liaison Council for the Promotion of Children's Reading Activity in Osaka Prefecture
- (2) Being a judge for the 20<sup>th</sup> Mino hand-made Kamishibai contest (Organized by Mino city and Hito to Hon wo Tsumugu Kai)

- (3) Being a committee member for making a guidebook of picture books for human rights.
- (4) Being a judge for the 13<sup>th</sup> Heart & Heart picture book story contest (Organized by Education Council of Osaka city).
- (5) Being a judge for the 29<sup>th</sup> competition for poems and book reports connected with human rights. (Organized by Osaka prefecture,

- Education Council of Osaka prefecture, and Committee for Human rights in Osaka).
- (6) Being a committee member of the Media Art digital Archive Project (Organized by the Ministry of Culture).
- (7) Being a judge for the sixth Osaka Children's Book Band contest (Organized by Osaka reading promotion committee and Asahi Newspaper).

## Events for Children

### Story Monorail

A unique event where participants enjoyed picture books and stories while riding in reserved monorail cars was held on November 21, 2011. 240 people, parents and children, separated into two groups and rode the reserved monorail from Banpaku-Koen station. They enjoyed the folktales and picture books of vehicles presented by IICLO staff and volunteers. After it arrived at Saito-Nishi station, the participants then watched the puppet play "A Tiger and a Flute Player" presented by Palette, an IICLO volunteer puppet play group, at Saito Info Museum. After the play, the participants were given a set of rulers and a tote bag

by the co-sponsoring company.



### Storytelling sessions and workshops

- (1) At Osaka Prefectural Central Library  
Five story-telling sessions, one puppet show and one workshop for children were run at the Children's reading room by IICLO staff and the volunteers.
- (2) At institutions for maltreated children  
Story-telling sessions and a puppet show were held at nine institutions for maltreated children in Osaka prefecture by IICLO staff, volunteers and La Crarte, a puppet company. This project was sponsored by the Koza Seiwa Kai.
- (3) Gaito Kamishibai at a show homes site  
Gaito Kamishibai by Sanyu-kai was shown to families

- who came to the Hanahaku Show Homes Site on May 8<sup>th</sup>, 2010. It was organized by the Osaka Jutaku Centre Foundation.
- (4) 5 Story workshops for children at primary schools were held.
- (5) Children's story exchanges between China, Korea, and Japan were held in Nara and IICLO staff devised a workshop for making picture books together (August 17<sup>th</sup> to 23<sup>rd</sup> in 2010).
- (6) IICLO staff took part in the first Izumo Children's Expeditionary Party and devised a story making workshop.

## Mail Magazine

IICLO started publishing a monthly e-mail magazine once a month from September, 2010. 549 people have been registered up to June 2011. The contents are as below.

### <Contents>

1. Information from IICLO
2. Yasuko & Okiko's Talk on a recent published children's book
3. Introduction for volunteers who read picture books to children
4. Computer sites for children's literature research
5. Places to go related to children's literature and culture
6. Information of events on children's literature and culture in Japan

## Research Projects

### **Research Project on Children's Magazines in the Meiji and Taisho Periods**

The IICLO is conducting this joint project with researchers from outside the institute to study valuable children's magazines from the Meiji and Taisho periods which are in its possession and to make a database from this content. In 2010 IICLO made a joint study of *Syonen Sekai* with researchers from outside the institute, using the database of the contents made from the project subsidized by the Grant-in-Aid for Scientific Research. The result was presented at the Japan Society for Children's Literature conference on November 14<sup>th</sup>, 2010. Four

articles were inserted in *IICLO Bulletin* No.24.

Research Members; SAKAI Masayo (Professor, Aichi Shukutoku University), HATAKEYAMA Choko (Professor, Baika Women's College), FUJIMOTO Yoshinori (Professor, Otani Junior Collage), MUKOGAWA Mikio (IICLO Counselor), MEGURO Tsuyoshi (Assistant Professor, Kobe University), ENDO Jun (IICLO Special Researcher), KOMATSU Satoko (IICLO Special Researcher), and DOI Yasuko (IICLO Researcher).

### **Research Project on the History of Children's Book Publishing in the Meiji, Taisho and**

#### **Showa Periods**

NANBU Hirokuni, an ex-editor of Hakubunkan Publishing left many valuable letters from authors and illustrators. The IICLO conducts a joint project with researchers from outside the institute to study them and applied for the Grants-in-Aid for Scientific Research and selected for 2011-13.

Research Members; ASAOKA Yasuo (Lecturer, Collage of Children's education in Japan), ITO Motoo (Representative, Book-Globe Company), SAKAI Masayo (Professor, Aichi Shukutoku University), ENDO Jun (IICLO Special Researcher), KOMATSU Satoko (IICLO Special Researcher), and DOI Yasuko (IICLO Researcher).

## Publications

### ☆ *A Collection of Excellent Works from “Kodomo no Kuni”*

IICLO was involved in editing *A Collection of Excellent Works from “Kodomo no Kuni”* published by Hearst Fujin Gahosha (vol.1 August 2010, vol.2 March 2011, and vol.3 July 2011). *Kodomo no Kuni* was a magazine published from 1922 to 1934, and 287 volumes in total. Many excellent illustrators for children’s books such as TAKEI Takeo, HATSUYAMA Shigeru, and OKAMOTO Kichi and Doyo poets such as KITAHARA Hakushu, NOGUCHI Ujo, and SAIJO Yaso contributed to the magazine.

### ☆ Shinken Seminar’s 1000 Recommended Children’s Books

IICLO chose and wrote a short review for 1000 children’s books which Benesse Corporation’s HP site

### ☆ IICLO Publications

*IICLO Bulletin* No.1 -24 1,000yen to 2,000 yen

<Reports on Symposium and collection of essays>

*Picture Books in China* 2,000yen

*Picture Books in India* 1,500yen

*Picture Books in Taiwan* 2,000yen

*Picture Books in Thailand* 2,000yen

## In Appreciation of Book Donations

From January in 2010 to March in 2011, we received donations from many people and organizations. We would like to express our heartfelt thanks and also to request your continuing support.

#### The number of donations of this year

Books	2,569
Magazines	3,275
Others	732
Total	6,576 items

蒋 风 (China)

Lastenkirjainstituutti (Finland)

Suomen Nuorisokirjallisuuden Instituutti (Finland)

Denise Escarpit (France)

Nous Voulons Lire/C.R.A.L.E.J.(France)

Brüder Grimm-Museum Kassel (Germany)

Internationalen Jugendbibliothek (Germany)

Hungarian Board on Books for Young People (Hungary)

宣 勇 (Korea)

Changbi Publishers (Korea)

Fairy Tales and Translation Research Institute (Korea)

Kestutis Urba (Lithuania)

Lietuvos nacionalinė M. Mažvydo biblioteka (Lithuania)

Toni Duijx (Netherlands)

University Leiden, Faculteit der Sociale Wetenschappen (Netherlands)

Centro Internacional del Libro Infantil y Juvenil (Spain)

Svenska barnbrosinstitutet (Sweden)

Schweizerisches Institut für Kinder- und Jugendmedien (Switzerland)

Peter Hunt (United Kingdom)

The International Institute for Children’s Literature, Osaka, 2011

All Japanese names in the News appear in the traditional order, surname followed by given name.